

## ¿Qué otros criterios, aparte de la prueba CELDT, se usan para decidir la reclasificación de un estudiante?

Entre los criterios adicionales de reclasificación que pueden usar los distritos escolares se incluyen:

- el rendimiento obtenido en una evaluación de destrezas básicas en inglés [tal como la Prueba de Estándares Académicos de California en Lengua y Literatura en Inglés (conocida en inglés como *California English-Language Arts Standards* o por las *CST ELA*)],
- evaluación de los maestros, y
- la opinión y consulta de los padres de familia.

## ¿Cómo pueden los padres de familia o tutores obtener más información sobre la prueba CELDT o los resultados de sus hijos?

Los padres de familia o tutores que desean más información sobre la prueba CELDT o los resultados obtenidos por sus hijos en la prueba CELDT deben comunicarse con la escuela de sus hijos y pedir hablar con la maestra/o de recursos en la oficina de programas categóricos o con el/la consejero/a de su estudiante. Se les invita a los padres de familia o tutores que soliciten una conferencia para revisar los resultados de la prueba CELDT o que asistan a una de las reuniones de información programadas por la escuela.

### Para más información...

La información sobre la prueba CELDT está en la página Web de Recursos (*Resources*) de la prueba CELDT del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como *California Department of Education* o por la letras *CDE*) en

<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>.

La mayoría de esta información está disponible únicamente en inglés.

\*Las revisiones fueron hechas para incluir información específica para el distrito de escuelas preparatorias de El Monte.

### ***El Monte Union High School District***

Arroyo high School  
4921 N. Cedar Ave.  
El Monte, CA 91732  
(626) 444-9201

El Monte High School  
3048 N. Tyler Ave.  
El Monte, CA 91731  
(626) 444-7701

Fernando R. Ledesma High School  
12347 Ramona Blvd.  
El Monte, CA 91732  
(626) 442-0481

Mountain View High School  
2900 Parkway Dr.  
El Monte, CA 91732  
(626) 443-6181

Rosemead High School  
9063 E. Mission Dr.  
Rosemead, CA 91770  
(626) 286-3141

South El Monte High School  
1001 Durfee Ave.  
South El Monte, CA 91733  
(626) 442-0218

# CALIFORNIA ENGLISH LANGUAGE DEVELOPMENT TEST

## Prueba para medir el desarrollo del inglés en California

## Información para padres y tutores

*Preparado por el Departamento de Educación de California\**

*diciembre de 2010*

## ¿Qué es la Prueba para medir el desarrollo del inglés en California?

Las leyes federales y estatales requieren que los distritos escolares apliquen una prueba estatal a los estudiantes cuya lengua materna lo es el inglés. En California, esta prueba se llama Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California (conocida en inglés como la prueba *CELDT*).

## ¿Cuál es el propósito de la prueba CELDT?

El propósito de esta prueba es:

- identificar a estudiantes nuevos que están aprendiendo el inglés como segunda lengua (conocidos en inglés como *English learners*), desde el jardín infantil hasta el grado doce,
- determinar el nivel de dominio del inglés, y
- evaluar anualmente su progreso en el aprendizaje del inglés.

## ¿Quién es un estudiante de inglés como segunda lengua?

Un estudiante de inglés como segunda lengua es aquél, desde el jardín infantil hasta el grado doce, que necesita instrucción adicional de inglés para desarrollar las capacidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita requeridas para poder participar plenamente en el programa escolar normal.

## ¿Quién tiene que tomar la prueba CELDT?

Todo estudiante, desde el jardín infantil hasta el grado doce, cuyo idioma principal se haya indicado no ser el inglés en la encuesta de lengua materna debe tomar la prueba dentro de los 30 días hábiles siguientes a su matriculación inicial en una escuela pública en California. Además, la prueba CELDT se debe aplicar anualmente a los estudiantes de inglés como segunda lengua hasta que sean reclasificados como estudiante que domina el inglés (conocido

en inglés por sus iniciales *RFEP*).

## ¿Toman la prueba CELDT los estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades?

Sí. Todos los estudiantes de inglés como segunda lengua deben tomar la prueba CELDT, incluyendo los estudiantes de inglés como segunda lengua que también están identificados como estudiantes con discapacidades. Los estudiantes con discapacidades pueden tomar la prueba CELDT usando adaptaciones, modificaciones y/o pruebas alternativas según se indique en su programa de educación individualizado (conocido en inglés por sus iniciales *IEP*) o plan de la Sección 504. Los estudiantes con planes de la Sección 504 no pueden usar una prueba alternativa para la prueba CELDT.

## ¿Qué abarca la prueba CELDT?

A partir del curso 2009-10, la prueba CELDT correspondiente a todos los grados medidos, abarca comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita. La prueba CELDT se basa en los estándares académicos para el desarrollo del inglés como segunda lengua de California, adoptados por la Mesa Directiva de Educación de California.

## ¿Quién administra la prueba CELDT?

Solamente administran esta prueba examinadores capacitados. En la área de expresión oral de la prueba CELDT se administra individualmente a cada estudiante. Las áreas de comprensión auditiva, lectura y de expresión escrita se administran a grupos de estudiantes.

## ¿Cuánto tiempo necesitan los estudiantes para completar la prueba CELDT?

Cada estudiante tarda entre 10 y 15 minutos en completar la área de expresión oral de la prueba.

Las áreas de comprensión auditiva, lectura y expresión escrita se completan, conjuntamente, en unas dos horas. La área de expresión escrita se puede dividir en dos sesiones.

## ¿Cómo se reportan los resultados de la prueba CELDT para cada estudiante?

Hay cinco niveles de rendimiento que un estudiante puede alcanzar. Estos niveles son inicial (*Beginning*), preintermedio (*Early Intermediate*), intermedio (*Intermediate*), preavanzado (*Early Advanced*), y avanzado (*Advanced*).

El reporte de los resultados para cada estudiante indica:

- la calificación y el nivel de rendimiento total,
- un nivel de rendimiento y calificación por cada área de la prueba (comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita), y
- una calificación de comprensión (el promedio de las calificaciones de comprensión auditiva y de lectura).

## ¿Cómo se utilizan los resultados de la prueba CELDT?

Los resultados de la prueba CELDT se utilizan para:

- identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua que necesitan desarrollar su expresión oral, comprensión auditiva, lectura y expresión escrita en inglés,
- determinar el desarrollo del inglés de los estudiantes, y
- para decidir cuando un estudiante puede ser reclasificado como un estudiante con dominio competente del inglés (conocido en inglés como *reclassified fluent English proficient*, o por las letras *RFEP*).